

Contents

Preface ix

Acknowledgments xiii

Introduction: Chicana Critics in the Wilderness—Theories
and Praxis i

1 Early Hispana/Mexicana Writers: The Chicana Literary
Tradition ii

Oral Histories: The Bancroft Narratives

Oral Histories: The Federal Writers' Project

The New Mexico Federal Writers' Project: Cuentos and "Estorias"
(Historias)

The Spanish-Language Literary Tradition

The English-Language Literary Tradition

2 The Nuevomexicana Writers 29

Nina Otero-Warren

Cleofas Jaramillo

Fabiola Cabeza de Baca

3 From Coatlicue to La Llorona: Literary Myths and Archetypes 49

Christian and Pre-Columbian Archetypes: The Generation of Myths
La Virgen de Guadalupe

Guerrilleras, Soldaderas, La Adelita: Women Warriors and the
Active Life

Sor Juana Inés de la Cruz: The Life of the Mind

La Malinche, La Llorona: Revisions of Negative Mythology

Contents

- 4** The Curandera/Bruja: Resolving the Archetypes 83
- 5** Infinite Divisions: Constructing Identities and Dis-Identities 95
 Constructing Chicana Subjectivity
 Naming: Creating Identity
 Growing Up Chicana: The Search for Self in Childhood 7
- 6** Constructing Identities as Writers 117
 The Writer as Testigo/Historian/Ethnographer
 The Writer as Translator of Foreign Mail/Male: Or, the Writer as Malinche
 Salpicando la Salsa: The Writer as Cook
- 7** Women Singing in the Snow: The Problematics of Writing 145
 Representations and Significances
 The Struggle for Voice
 The Struggle for Language
 Embarking on the Mysterious Process
 Searching for the Source
 Magical Powers and Transformations
- 8** The Problematics of Writing in Spanish 171
- 9** Mujeres Andariegas: Good Girls and Bad 183
 Mujeres Andariegas in Pre-Columbian Literature
 Escandalosas: Troublemakers
 Las Malcriadas: Wicked Women
 D/escribiendo el Cuerpo: Writing the Body
 Menstruation, Tampax, and Other Bodily Things
 Lesbian Topographies
 From the Cocina to the Cantina: Transgressing Spaces
 And Finally the Good Girls: Do Chicana Writers Want To Be Like Them?
- Epilogue 207
Notes 211
Bibliography 217
Source Acknowledgments 233
Index 237